



Equality is a core value for Americans. Americans believe all people are "created equal," meaning everyone should have the same chance to succeed in life, no matter their intelligence, health, or money. This idea connects to the "American Dream." The American Dream is the belief that if you work hard, you can improve your life and reach your goals, no matter where you start. **平等**はアメリカ人にとって大切な価値観です。アメリカ人は「すべての人は平等に生まれる」と信じています。つまり、知能や健康、お金に関係なく、誰でも人生で成功するチャンスがあるべきだと考えています。この考え方は「アメリカン・ドリーム」ともつながっています。アメリカン・ドリームとは、一生懸命働けば、どんな出発点でも生活を良くして夢をかなえることができるという信念です。

This idea may feel strange to people from other countries. In many places, rank, status, and authority are more important. People often feel safe when they understand their place in society from birth. But in America, people are taught to believe that their place in society can change. A person's future depends on effort, not social rank. この考え方は、他の国の人々には奇妙に感じられるかもしれません。多くの場所では、階級、地位、権威のほうがより重要とされています。人々は、生まれたときから社会の中で自分の立場を理解していると安心することがよくあります。しかしアメリカでは、自分の社会的地位は変えることができると信じるように教えられます。人の将来は、社会的地位ではなく努力によって決まるのです。

Imagine a Japanese person working at a shop in Japan. In Japan, workers often show extra respect to customers, especially if they are older or have a high position. Now, this Japanese worker meets an American customer. The American might not expect this kind of respect. If the worker bows very deeply or is too formal, the American might feel uncomfortable. The American may want a more casual and equal conversation. The Japanese worker might think the American is rude, but that is not true. **The American wants to always be treated like an equal,** not someone higher or lower. The important point is that the American customer wants a relaxed and friendly talk that is not affected by age or status.

日本で働いている日本人の店員を想像してみてください。日本では、店員がお客さんに特別な敬意を示すことがよくあります。特に年上だったり、地位が高いときです。さて、この日本人の店員がアメリカ人のお客さんに会ったとします。アメリカ人は、そのような敬意を期待していないかもしれません。もし店員が深くおじぎをしたり、とてもかしこまった態度をとったりすると、アメリカ人は居心地が悪いと感じるかもしれません。アメリカ人は、もっとカジュアルで対等な会話を望むことがあります。日本人の店員は、アメリカ人が失礼だと感じるかもしれませんが、実はそうではありません。 **アメリカ人は、いつでも自分が対等に扱われることを望んでいるのです。** 大切なポイントは、アメリカ人のお客さんは、年齢や地位に左右されない、リラックスした友好的なやりとりを求めているということです。